
Miembros del reparto

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

292
00:30:03 --> 00:30:04
- ¡Salta!
- ¡No te demores!

293
00:30:04 --> 00:30:07
- ¡No tenemos tiempo!
- La probabilidad de llegar al final...

294
00:30:07 --> 00:30:10
- ¡Tú puedes!
- ...es dos a la potencia de 15.

295
00:30:18 --> 00:30:21
Es una oportunidad en 32 768.

296
00:30:29 --> 00:30:30
Mierda.

297
00:31:20 --> 00:31:21
Señora.

298
00:31:22 --> 00:31:23
Por casualidad,

299
00:31:24 --> 00:31:27
¿recuerda hacia dónde fue después?

300
00:31:28 --> 00:31:30
No lo recuerdo.

301
00:31:31 --> 00:31:33
Todo pasó muy rápido.

302
00:31:33 --> 00:31:35
Intente recordar.

303
00:31:36 --> 00:31:38
Necesito hacerlo bien para que viva.

304
00:31:39 --> 00:31:40
Bueno...

305

00:31:44 --> 00:31:45
Creo que era a la izquierda.

306

00:31:45 --> 00:31:47
¡No! A la derecha y luego a la izquierda.

307

00:31:47 --> 00:31:49
No, se fue a la izquierda.

308

00:31:49 --> 00:31:51
No, desde ahí a la derecha.

309

00:32:00 --> 00:32:01
¿Está segura

310

00:32:04 --> 00:32:05
de que fue a la izquierda?

311

00:32:07 --> 00:32:08
Sí.

312

00:32:29 --> 00:32:31
Era a la derecha.

313

00:32:33 --> 00:32:34
El número cinco la cagó.

314

00:32:34 --> 00:32:37
Otra caída en desgracia.

315

00:32:37 --> 00:32:38
Quítate la máscara.

316

00:32:40 --> 00:32:43
Quítate la máscara.

317

00:32:44 --> 00:32:47
Quiero verte la cara.

318

00:33:03 --> 00:33:05
Quedan diez baldosas,

319

00:33:05 --> 00:33:07
y 11 personas en pie.

320

00:33:07 --> 00:33:09
Si logran elegir una
o dos baldosas correctas,

321

00:33:10 --> 00:33:12
podremos cruzar a salvo.

322

00:33:13 --> 00:33:14
Puede que no sea así.

323

00:33:15 --> 00:33:18
Si los de adelante
se asustan y pierden tiempo,

324

00:33:19 --> 00:33:20
nos pondrán en peligro.

325

00:33:51 --> 00:33:53
Padre nuestro que estás en los cielos...

326

00:33:54 --> 00:33:56
- ¿Qué diablos haces?
- ...santificado sea tu nombre.

327

00:33:56 --> 00:33:58
- ¿En serio rezas ahora?
- Hágase tu voluntad en la tierra...

328

00:33:58 --> 00:34:00
- ¿Qué hace ahí arriba?
- ...como en el cielo.

329

00:34:00 --> 00:34:01
- ¡Vamos!
- Perdona nuestras ofensas...

330

00:34:01 --> 00:34:04
- Basta de tonterías y levántate.
- ...como perdonamos

331
00:34:04 --> 00:34:06
- a los que nos ofenden.
- ¡Es tu turno, idiota!

332
00:34:06 --> 00:34:09
- Y no nos dejes caer en la tentación.
- ¡Vamos! ¡O moriremos!

333
00:34:12 --> 00:34:17
No hay orden en el que Dios nos llame.

334
00:34:20 --> 00:34:22
El día del juicio se acerca.

335
00:34:24 --> 00:34:25
De todos modos...

336
00:34:28 --> 00:34:29
todos acabaremos en el infierno.

337
00:34:29 --> 00:34:31
Haz algo para que se mueva.

338
00:34:32 --> 00:34:35
Si no lo haces,
tendré que empujarte hacia adelante.

339
00:34:38 --> 00:34:41
Si no quieres morir primero,
haz que ese imbécil avance.

340
00:34:46 --> 00:34:48
- ¡Levántate ya, idiota!
- Suéltame.

341
00:34:49 --> 00:34:52
¡Adelante, loco idiota!

342

00:35:17 --> 00:35:20
Gracias, Señor.

343
00:35:31 --> 00:35:32
No me empujes.

344
00:35:33 --> 00:35:34
Yo iré.

345
00:35:34 --> 00:35:37
No te preocupes. ¿Por qué te mataría?

346
00:35:38 --> 00:35:40
Tienes que cruzar para que yo viva, ¿no?

347
00:36:25 --> 00:36:26
La izquierda.

348
00:36:28 --> 00:36:29
Es la izquierda.

349
00:36:29 --> 00:36:30
Reacciona.

350
00:36:33 --> 00:36:34
De acuerdo.

351
00:36:44 --> 00:36:45
Gracias.

352
00:36:58 --> 00:37:00
Buen trabajo. Sigue así.

353
00:37:07 --> 00:37:10
Creo que sé cuál es el vidrio templado.

354
00:37:10 --> 00:37:11
¿En serio?

355
00:37:12 --> 00:37:13
¿De verdad lo sabes?

356

00:37:14 --> 00:37:15
Ya le pillé el truco.

357

00:37:16 --> 00:37:17
Los colores son diferentes.

358

00:37:30 --> 00:37:33
Idiota. No sabes nada.

359

00:37:59 --> 00:38:01
¡Oigan, idiotas!

360

00:38:02 --> 00:38:04
¡No daré un paso más!

361

00:38:04 --> 00:38:06
Si quieren avanzar, ¡vayan primero!

362

00:38:08 --> 00:38:09
Maldición.

363

00:38:12 --> 00:38:14
Se está poniendo emocionante.

364

00:38:17 --> 00:38:18
No podemos mostrar nuestros rostros.

365

00:38:20 --> 00:38:21
Eres todo mío.

366

00:38:22 --> 00:38:25
Pero, cuando se vaya, me matarán.

367

00:38:28 --> 00:38:30
Si no haces lo que te digo,

368

00:38:32 --> 00:38:34
te mataré antes de irme.

369

00:38:40 --> 00:38:41
Por favor.

370
00:38:42 --> 00:38:43
Llévame a un lugar

371
00:38:44 --> 00:38:45
donde podamos estar solos.

372
00:38:56 --> 00:38:58
¿Te vas en el momento más emocionante?

373
00:38:58 --> 00:39:00
Diviértanse todos.

374
00:39:01 --> 00:39:05
Me voy a otro tipo de diversión.

375
00:39:06 --> 00:39:08
El verdadero 69, ¿eh?

376
00:39:09 --> 00:39:11
¡Buen provecho!

377
00:39:11 --> 00:39:13
Pásalo bien.

378
00:39:21 --> 00:39:23
- ¿Qué haces?
- ¿No hablas nuestro idioma?

379
00:39:24 --> 00:39:25
No avanzaré.

380
00:39:25 --> 00:39:26
¡Deja tus trucos sucios!

381
00:39:28 --> 00:39:29
La regla es que vayamos en orden.

382
00:39:33 --> 00:39:35

Vete a la mierda, idiota.

383

00:39:36 --> 00:39:39

Esto es el infierno.
No hay reglas en el infierno.

384

00:39:39 --> 00:39:41

Si te mueres por ir, ve tú primero.

385

00:39:41 --> 00:39:43

¡Hijo de puta!

386

00:39:45 --> 00:39:47

Si no avanzas, te empujaré.

387

00:39:47 --> 00:39:48

Claro.

388

00:39:49 --> 00:39:50

Suena genial, maldición.

389

00:39:50 --> 00:39:53

¡Ven por mí! ¡Moriremos todos juntos aquí!

390

00:39:53 --> 00:39:55

¡Oigan, idiotas!

391

00:39:55 --> 00:39:58

No voy a morir para que vivan.
¡Así que atáquenme!

392

00:40:00 --> 00:40:01

O vas tú primero

393

00:40:03 --> 00:40:04

o morimos juntos.

394

00:40:06 --> 00:40:07

Es una cosa o la otra.

395

00:40:08 --> 00:40:10

Deja de mentir, bastardo.

396

00:40:11 --> 00:40:13

El tiempo corre. Tendrás que avanzar.

397

00:40:13 --> 00:40:15

Entonces, espera a que todos muramos.

398

00:40:22 --> 00:40:23

Maldición.

399

00:40:42 --> 00:40:44

Esa no es la clase de rostro

400

00:40:46 --> 00:40:49

que debes ocultar con una máscara.

401

00:41:04 --> 00:41:05

Si tú

402

00:41:06 --> 00:41:08

puedes satisfacerme

403

00:41:09 --> 00:41:11

en cinco minutos,

404

00:41:14 --> 00:41:16

cambiaré tu vida.

405

00:41:29 --> 00:41:30

¿Satisfecho?

406

00:41:42 --> 00:41:45

Si me satisfaces en cinco minutos,

407

00:41:46 --> 00:41:47

quizá te deje vivir.

408

00:41:53 --> 00:41:56

Dime todo lo que sabes del juego.

409

00:42:05 --> 00:42:06
¡Maldición, más vale que avances!

410

00:42:06 --> 00:42:08
¡Date prisa y ve!

411

00:42:08 --> 00:42:09
Ve tú mismo.

412

00:42:33 --> 00:42:35
Qué malditos idiotas.

413

00:42:40 --> 00:42:43
Actuabas como un tipo duro,

414

00:42:44 --> 00:42:45
pero ¿no puedes avanzar?

415

00:42:46 --> 00:42:48
Mierda, qué vergüenza.

416

00:42:48 --> 00:42:50
Lárgate, perra.

417

00:42:51 --> 00:42:54
No me moveré, no importa lo que digas.

418

00:42:54 --> 00:42:55
Deok-su,

419

00:42:56 --> 00:42:59
me da vergüenza
haberme relacionado alguna vez

420

00:43:00 --> 00:43:02
con un cobarde como tú.

421

00:43:03 --> 00:43:05
Entonces, ve tú primero y muere.

422

00:43:08 --> 00:43:08
Hazte a un lado.

423
00:43:10 --> 00:43:11
¿En serio?

424
00:43:12 --> 00:43:14
- ¿Irás primero?
- Sí.

425
00:43:15 --> 00:43:16
Soy yo, Han Mi-nyeo.

426
00:43:18 --> 00:43:22
No me quedaré con un cobarde como tú

427
00:43:22 --> 00:43:23
hasta que muera.

428
00:43:29 --> 00:43:30
Puedes hacerlo.

429
00:43:41 --> 00:43:42
Elige con cuidado.

430
00:43:49 --> 00:43:50
¿Qué haces?

431
00:43:50 --> 00:43:52
Idiota ingenuo.

432
00:43:52 --> 00:43:55
¿De verdad creíste que moriría
para que vivieras?

433
00:43:58 --> 00:43:59
Déjame.

434
00:43:59 --> 00:44:00
¿Recuerdas?

435

00:44:00 --> 00:44:02
Prometimos estar juntos hasta el final.

436
00:44:02 --> 00:44:05
¡Loca! ¡Maldición!

437
00:44:05 --> 00:44:07
¡Suéltame, perra!

438
00:44:10 --> 00:44:11
Maldición.

439
00:44:14 --> 00:44:17
Te dije que te mataría si me traicionabas.

440
00:44:21 --> 00:44:22
No hagas esto.

441
00:44:23 --> 00:44:24
Yo iré primero, ¿sí?

442
00:44:26 --> 00:44:28
Por favor, suéltame. ¡Suéltame!

443
00:44:28 --> 00:44:29
Cobarde.

444
00:44:31 --> 00:44:32
Deok-su,

445
00:44:33 --> 00:44:34
¿sabes qué?

446
00:44:35 --> 00:44:37
Tu pene también es muy pequeño.

447
00:44:38 --> 00:44:41
Mierda.

448
00:45:04 --> 00:45:07
Qué final poético para esos dos.

449

00:45:07 --> 00:45:09

"No hay peor furia
que la de una mujer despechada".

450

00:45:10 --> 00:45:13

Otro estudiante del Bardo. No tenía idea.

451

00:45:13 --> 00:45:17

De hecho, no es Shakespeare.
Es Congreve. William Congreve.

452

00:45:17 --> 00:45:19

Me gustas más cuando no hablas.

453

00:45:27 --> 00:45:29

Ve a ver la sala vip.

454

00:45:46 --> 00:45:48

¿Qué haces?

455

00:45:48 --> 00:45:49

Deja de dar vueltas.

456

00:45:49 --> 00:45:50

Espera, un segundo.

457

00:45:51 --> 00:45:53

Sé cómo diferenciarlas.

458

00:45:53 --> 00:45:56

- ¿Cómo?

- Trabajé años en una fábrica de vidrio.

459

00:45:57 --> 00:45:58

Otros no pueden verlo,

460

00:45:59 --> 00:46:03

pero, cuando miras el vidrio templado
bajo la luz desde un ángulo,

461

00:46:04 --> 00:46:07
podrás ver manchas leves.

462

00:46:23 --> 00:46:25
Otra pista es el sonido.

463

00:46:26 --> 00:46:30
El vidrio templado se hace
a altas temperaturas, a más de 700 grados.

464

00:46:30 --> 00:46:33
Si lo golpeas con un martillo,
suena más claro que el vidrio normal.

465

00:46:34 --> 00:46:36
¿Por qué nos lo dices ahora?

466

00:46:36 --> 00:46:37
Si hubieras ido primero...

467

00:46:37 --> 00:46:38
¿Por qué?

468

00:46:39 --> 00:46:41
Esa gente
intentó matarme cada vez que pudo.

469

00:46:59 --> 00:47:00
¿De verdad nota la diferencia?

470

00:47:00 --> 00:47:02
Eso creo.

471

00:47:02 --> 00:47:04
EXPERIENCIA LABORAL
EN FABRICACIÓN DE VIDRIO

472

00:47:05 --> 00:47:09
Según su expediente,
solía trabajar en una fábrica de vidrio.

473

00:47:10 --> 00:47:14

¿Eso estaba en el informe? ¿Cómo no lo vi?

474

00:47:14 --> 00:47:15
Yo tampoco lo vi.

475

00:47:15 --> 00:47:18
Eso no es divertido.

476

00:47:18 --> 00:47:23
Sí, el número 13
ve algo que los otros no ven.

477

00:47:23 --> 00:47:26
Creo que está examinando
la refracción de la luz.

478

00:47:27 --> 00:47:29
Déjame ajustar la configuración.

479

00:47:54 --> 00:47:56
Parece que funcionó.

480

00:47:56 --> 00:47:59
Sí, ahora no está tan seguro.

481

00:48:13 --> 00:48:14
¿Qué pasa?

482

00:48:15 --> 00:48:16
¿Cuál es el problema?

483

00:48:18 --> 00:48:20
Está muy oscuro para ver.

484

00:48:25 --> 00:48:26
Disculpe, señor.

485

00:48:37 --> 00:48:38
El vip se desmayó.

486

00:48:39 --> 00:48:40

¿Está vivo?

487

00:48:40 --> 00:48:42
Está bien.

488

00:48:42 --> 00:48:43
¿Y el intruso?

489

00:48:44 --> 00:48:45
Lo estamos buscando.

490

00:48:56 --> 00:48:58
¿Cuál será? ¡Decide!

491

00:48:59 --> 00:49:00
Necesito escuchar el sonido.

492

00:49:02 --> 00:49:04
¿Tienes algo que tirar?

493

00:49:08 --> 00:49:09
¿Tienes algo?

494

00:49:36 --> 00:49:37
Dame una más.

495

00:49:38 --> 00:49:40
También necesito escuchar la derecha.

496

00:50:18 --> 00:50:19
No lo sé.

497

00:50:20 --> 00:50:21
Entonces, ve.

498

00:52:24 --> 00:52:26
Falta un equipo de buceo.

499

00:52:26 --> 00:52:28
Debe haber salido por la cueva submarina.

500
00:52:28 --> 00:52:31
Rastréalo y prepara el bote.

501
00:52:31 --> 00:52:33
Será difícil de superar.

502
00:52:33 --> 00:52:35
¡Bravo!

SQUID GAME



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.